



Asociacija

Lietuvos ornitologų draugija

Lithuanian Ornithological Society – BirdLife Lithuania

J.k.: 191692933 | PVM kodas: LT100007641219 | Naugarduko 47-3, LT-03208 Vilnius

Tel./faks.: 8 5 213 04 98 | El. p.: lod@birdlife.lt | www.birdlife.lt



PATVIRTINTA

Lietuvos ornitologų draugijos Valdybos
2025 m. gruodžio 22 d. sprendimu

PAUKŠČIŲ STEBĖTOJŲ RALIO „KURŠIŲ MARIOS“ VARŽYBŲ TAISYKLĖS

BIRDWATCHING RALLY „CURONIAN LAGOON” COMPETITION RULES

- ❖ Varžybų starto vietą varžybų teritorijos ribose pasirenka komandos.
The teams choose their starting point within the competition area.
- ❖ Varžybose gali dalyvauti tik komandos. Komandą turi sudaryti ne mažiau nei 2 asmenys. Komandos sudėtis pagal amžių, lytį, profesiją, kvalifikaciją ir t.t. neregamentuojama.
The competition is only for teams. The team must consist of at least two persons. No limitation of sex, age, profession, skills, etc.
- ❖ Komanda gali rungtyniauti tik vienu automobiliu ir juo pasirūpina pati. Reikalavimų automobilio modeliui nėra.
Each team competes in only one car and takes care of it by itself. There are no requirements of the car model.
- ❖ Paukščius gali stebėti tik iki varžybų starto užregistruoti komandos nariai. Esant tam tikroms aplinkybėms komandos narys gali pasitraukti iš dalyvavimo varžybose prieš tai informavęs varžybų organizatorius.
Only registered before the start of the competition teams' members can observe birds. . Under certain circumstances member can leave the team having informed organisers of the competition beforehand.
- ❖ Visus ralio dalyvius identiškais ralio teritorijos žemėlapiais ir varžyboms reikalingais dokumentais aprūpina organizatoriai.
Organisers provide to all participants of the rally identical territory maps and other necessary documents..
- ❖ Ralio dalyviams leidžiama naudotis fotoaparatais, žiūronais, teleskopais ar kitais optiniais prietaisais.
Participants of the rally are allowed to use cameras, binoculars, scopes and other optic equipment for identification.
- ❖ Sustojus tam tikroje vietoje, komandos nariai laikinai gali išsiskirti ir paukščių ieškoti pėsčiomis. Tačiau komanda gali užregistruoti tik tuos paukščius, kuriuos identifikavo ne mažiau kaip du



Asociacija

Lietuvos ornitologų draugija

Lithuanian Ornithological Society – BirdLife Lithuania

J. k.: 191692933 | PVM kodas: LT100007641219 | Naugarduko 47-3, LT-03208 Vilnius

Tel./faks.: 8 5 213 04 98 | El. p.: lod@birdlife.lt | www.birdlife.lt



komandos nariai. Automobilis gali pajudėti tik jame esant visiems komandos nariams.

While stopped at some place, team members may temporarily split up and look for birds on foot. However, the team can register only those birds, which were identified by at least two team members. The car can move only with all members of the team in it.

- ❖ Pėdsakai, plunksnos ir pan. nepripažįstami kaip paukščio rūšies registravimo faktais, tačiau paukščio balsas yra pripažįstamas kaip rūšies registravimo faktas.
Traces, quill etc. are not accepted as bird registration facts, however, bird voice or call is acceptable.

- ❖ Paukščių genties (pvz.: *Loxia*, *Gavia* sp.) registravimas prilyginamas vienos paukščių rūšies registravimui, tačiau komanda, kuri registravo paukščių genties stebėjimą, praranda galimybę registruoti tos paukščių genties rūšis.
*Recording of a bird genus (eg: *Loxia*, *Gavia* sp.) is equivalent to one bird species registration; however, the team, which registered observation of the bird genus, cannot register species of this bird genus.*

- ❖ Nugali tas ekipažas, kuris varžybų metu užregistruoja daugiausiai paukščių rūšių.
The team, which records the biggest number of bird species, becomes the winner of the competition..

- ❖ Jei komanda pavėluoja atvykti į finišą, jai skiriama bauda: pavėlavus iki 5 min. komandos stebėtų rūšių skaičius mažinamas viena; pavėlavus nuo 5 min. iki 10 min. – 2 rūšimis; pavėlavus nuo 10 min. iki 15 min. – 3 rūšimis ir t.t.
Being late to come to finish imposes the following penalties on the team: up to 5 min. – the amount of the observed bird species shall be reduced by 1 sp.; from 5 to 10 min. - by 2 sp., from 10 to 15 min. – by 3 sp., etc.

- ❖ Ralio metu dalyviai privalo griežtai laikytis ne tik kelių eismo ir ralio taisyklių, bet ir gamtos saugos reikalavimų bei nerašytų paukščių stebėtojų etikos normų, privalo gerbti privačią nuosavybę bei vengti bet kokių konfliktų su žemės savininkais.
Participants of rally must strictly observe not only traffic and rally rules, but also environmental requirements and unwritten bird-watchers ethical norms. Private ownership rights to some territories must be taken into account by the team.

- ❖ Dalyviai privalo laikytis sąžiningumo principų, į oficialią komandos suvestinę traukti tik patiems stebėtojams abejonių nekeliančių paukščių stebėjimų faktus. Įtarus apie tyčinius tokio pobūdžio pažeidimus, rezultatų aptarimą vedantis asmuo, gali kreiptis į kitus varžybų dalyvius dėl tokio poelgio vertinimo. Jei dauguma nutaria, kad pažeistas rūšių registravimo sąžiningumo principas, visa komanda šalinama iš varžybų ir visi komandos dalyviai netenka teisės dalyvauti artimiausiose trijose paukščių stebėtojų ralio varžybose.



Asociacija

Lietuvos ornitologų draugija

Lithuanian Ornithological Society – BirdLife Lithuania

J. k.: 191692933 | PVM kodas: LT100007641219 | Naugarduko 47-3, LT-03208 Vilnius

Tel./faks.: 8 5 213 04 98 | El. p.: lod@birdlife.lt | www.birdlife.lt



Team members must keep the principles of bona fides and only reliable observations can be a subject for the bird list only. If any mistrust will appear on the deliberate of the noncompliance with the principles of the probity, the moderator of the closure event, basing on the opinion of the majority of the competition, has a right to make decision to eliminate the whole team from the competition, and all members of the team will lose their right to participate in the nearest three bird rally competitions.

- ❖ Komandos nariai privalo laikytis elgesio viešojoje vietoje taisyklių. Už elgesio viešojoje vietoje taisyklių nesilaikymą visa komanda šalinama iš varžybų ir renginio bei netenka teisės dalyvauti kitų metų ralyje.

Team members must observe the rules of conduct in public place. For non-compliance of conduct rules in a public place, the whole team will be eliminated from the competition and event, and will lose their right to participate in next year rally.

- ❖ Retų ir naujų Lietuvai paukščių rūšių stebėjimus ralio metu turi patvirtinti LOFK. Pastebėjus tvirtintinas paukščių rūšis, būtina iš karto užpildyti retų ir naujų Lietuvai paukščių rūšių stebėjimų registracijos formą ir finišavus ją pateikti organizatoriams. Retų ir naujų Lietuvai paukščių rūšių stebėjimo faktai tvirtinami rezultatų suvedimo metu. Tik patvirtinti stebėjimai įtraukiami į ralio rezultatus.

Observations of rare or unusual birds in Lithuania must be confirmed by LRC (Lithuanian Rarities Committee). If such bird species will be noticed during the rally, it is necessary to fill the form for rare or unusual birds in Lithuania and after finish to give it to organisers. The facts of observation of rare or unusual birds in Lithuania will be discussed and confirmed (or not) during the counting results. Only confirmed observations will be included in the rally results.

- ❖ Iškilus ginčams dėl ralio metu stebėtų tam tikrų paukščių rūšių aptikimo faktų ir tuo suabejojus ne mažiau nei trims varžybų komandoms, ginčą sprendžia LOFK nariai, jei renginyje yra ne mažiau nei trys šiai komisijai priklausantys asmenys.

All controversial cases, if they are based on the doubt of at least three teams of the competition, should be discussed by the LRC (with participation of at least three members). The decision of the LRC is an unappealable.

- ❖ Pretenzijos dėl taisyklių nesilaikymo turi būti pateikiamos organizatoriams prieš rezultatų suvedimą.

All complaints about breaking the rules should be submitted to the organisers before the counting of the results.

Varžybų metu draudžiama:

Prohibited during the competition:

- ❖ Naudoti bepiločius orlaivius (dronus) paukščių aptikimui, stebėjimui ir identifikavimui.
Use unmanned aerial vehicles (drones) to detect, observe or identify birds.



Asociacija

Lietuvos ornitologų draugija

Lithuanian Ornithological Society – BirdLife Lithuania

J.k.: 191692933 | PVM kodas: LT100007641219 | Naugarduko 47-3, LT-03208 Vilnius

Tel./faks.: 8 5 213 04 98 | El. p.: lod@birdlife.lt | www.birdlife.lt



- ❖ Naudoti technines paukščių viliojimo priemones (pvz. paukščių balsų įrašų retransliavimo priemones), prijaukintus laukinius paukščius, paukščių muliažus.
Use the artificial devices for attraction of birds (i.e. broadcasting of bird songs records), domesticated wild birds or moldings.
- ❖ Registruoti rastus negyvus ir nelaisvėje, tinkluose bei gaudyklėse stebėtus paukščius.
To register dead, captive or trapped birds.
- ❖ Varžybų metu komandų automobiliams draudžiama įvažiuoti/išvažiuoti į/iš Ventės rago ornitologinės stoties teritorijos.
During the competition the cars must not enter/leave the territory of Ventes ragas ornithological station.
- ❖ Varžybų metu draudžiama eiti ant Ventės rago molo.
It is forbidden to step onto Ventes ragas peer.

**Už varžybų dalyvių padarytus pažeidimus atsako ne organizatoriai,
o patys dalyviai.**

***Organisers are not responsible for any damages or legal matters or consequences of
competitors' misbehavior.***